

**SERVICE AND SUPPLY CONTRACT FOR
SCIFINDER ONLINE DATABASE**

**SCIFINDER ON-LINE ADATBÁZISHOZ
VALÓ HOZZÁFÉRÉSRE IRÁNYULÓ
SZERZŐDÉS**

This agreement is entered between the

A jelen megállapodás létrejött az

**Library and Information Centre of the
Hungarian Academy of Sciences** (hereinafter
referred to as Subscriber),
seated at 1. Arany János u. Budapest, 1051
VAT number: 15300289-2-41
Bank Account No.: 10032000-00322946-00000000

MTA Könyvtár és Információs Központ
(továbbiakban mint Előfizető)

székhelye: 1051 Budapest, Arany János u. 1.
Adószám: 15300289-2-41
Bankszámlaszám: 10032000-00322946-00000000

represented by dr. István Monok

képviseli: dr. Monok István

and

és

and **Chemical Abstracts Service**
(hereinafter referred to as Provider)
seated at: 2540 Olentangy River Road
Bank Account No.: PNC # 4209550626

a **Chemical Abstracts Service**
(a továbbiakban mint Szolgáltató)
székhelye: 2540 Olentangy River Road
Bankszámlaszám: PNC # 4209550626

represented by: Mr. Craig W. Stephens

képviseli: Mr. Craig W. Stephens

as of 22 August 2013 according to a tender of a
negotiated procedure without prior publication of a
contract notice in the case of Act CVIII of 2011 on
Public Procurement Chapter Two.

között a 2013. augusztus 22. napján a
közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. tv. (a
továbbiakban: Kbt.) Második rész szerinti,
hirdetmény közzététele nélkül induló, tárgyalásos
közbeszerzési eljárás eredményeként.

I. SUBJECT OF THE CONTRACT

I. A SZERZŐDÉS TÁRGYA

The purpose of this contract is the subscription and
access to electronic database of the Provider for the
members of the Authorized Users as listed in
Appendix 1 to this contract. An integral part of this
contract is also the call for offer, the public suppliers'
documentation and the detailed offer, and the terms
of the Provider's license agreement in Appendix 3. In
case of any differences or discrepancies between this
contract and its appendixes, the provisions of this
contract shall prevail.

A jelen szerződés célja, hogy előfizetést és
hozzáférést biztosítson a Szolgáltató elektronikus
adatbázisához a szerződés 1. számú mellékletében
meghatározott Jogosult Felhasználók számára. A
szerződés elválaszthatatlan részét képezi az
ajánlattételi felhívás, a közbeszerzési dokumentáció
és a részletes ajánlat, valamint a 3. Mellékletben
közölt Szolgáltatói licencszerződés. Bármilyen, a
jelen szerződés és mellékletei közötti eltérés vagy
ellentmondás esetén, a jelen szerződés rendelkezései
az irányadók.

In case of any discrepancies between this contract
and the license agreement, the provisions of this
contract shall prevail as well and the inconsistent
provisions of the license agreement are null and void.

A jelen szerződés, valamint a licenc szerződés
közötti ellentmondás esetén szintén a jelen szerződés
rendelkezései lesznek irányadók és a licenc
szerződés ellentmondással érintett rendelkezései
semmisnek tekintendő.

The Provider supplies e-database and provides online
access for the Authorized Users during the time
stated in section II. The Provider also provides usage
statistics and technical support.

A Szolgáltató e-adatbázist és online hozzáférést
biztosít a Jogosult Felhasználók részére a jelen
szerződés II. pontjában meghatározott időtartamra
vonatkozóan. Ezen felül a Szolgáltató felhasználói
statisztikákat és technikai segítségnyújtást is biztosít.

B'

II. DURATION OF CONTRACT

This contract will become effective as of its conclusion and will be valid for a limited period of time until 31 January, 2014. Any termination of the contract shall be effected in writing by a unilateral notice from one Party addressed to the other. In case of any material breach of the contract with malice or gross negligence which is either incapable of remedy or has not been remedied by the defaulting Party within 30 days of receiving a reimbursement notice from the other Party, the other Party may terminate the contract with instant termination.

Material breaches of the contract are especially the followings:

- in case of bankruptcy, liquidation or insolvency of any of the Parties – except for cases specified by related law;
- in case of default in paying of the Subscriber with 30 days despite of any notice in writing;
- in case of 30 days long insufficient service of the Provider.

According to PPA Article 125 par 5 the Subscriber shall be entitled to and at the same time shall be bound to terminate the contract – where necessary, giving a period of notice which makes it possible for him to arrange for the carrying out of his duty according to the contract - if

a) any legal person or any business organisation without legal personality not complying with the stipulations set out in Article 56 par 1 point k) acquires directly or indirectly a share exceeding 25% in the Provider;

b) the Provider acquires directly or indirectly a share exceeding 25% in any legal person or any business organisation without legal personality not complying with the stipulations set out in Article 56 par 1 point k).

Parties also state that contract termination according to the PPA Article 125 par 5 shall entitle Provider to material compensation for any service duly performed prior to the date of contract termination.

II. A SZERZŐDÉS IDŐBELI HATÁLYA

A szerződés a megkötésekor lép hatályba és 2014. január 31. napjáig tartó határozott időre jön létre. A szerződés a másik félhez intézett, egyoldalú írásbeli nyilatkozattal szüntethető meg. Rendkívüli felmondással szüntethető meg a szerződés, amennyiben a másik fél a jelen szerződésből származó lényeges kötelezettségét szándékosan vagy súlyos gondatlansággal jelentős mértékben megszegi, és a szerződésszegés a súlyos gondatlanság mértéke miatt nem orvosolható, illetve a gondatlan Fél a másik Fél írásbeli kárrendezési kérelmének kézhezvételét követő 30 napig sem térített meg az okozott kárt.

Ilyen súlyos szerződésszegés lehet az alábbi:

- Felek valamelyike ellen csőd-, vagy felszámolási eljárás indult, vagy egyébként fizetési képessége válna, kivéve ha jogszabály ettől eltérően rendelkezik;
- Előfizető írásbeli felszólítás ellenére sem fizeti meg a szolgáltatási díjat, annak esedékességét követő 30 napon belül;
- Szolgáltató 30 napon túl nem képes folyamatos szolgáltatást nyújtani.

A Kbt. 125. § (5) bekezdése alapján Előfizető jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani - ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon - ha

a) a Szolgáltatóban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.

b) a Szolgáltató közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságban, amely nem felel meg a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott feltételeknek.

Felek rögzítik, hogy a Kbt. 125. § (5) bekezdés szerinti felmondás esetén a Szolgáltató a szerződés megszűnése előtt már teljesített szolgáltatás szerződésszerű pénzbeli ellenértékére jogosult.

B'

III. PRICE

The price for the subscription period defined in section II. is a fixed price as detailed in the winning tender: **153,130,- USD**. The subscription price does not include any taxes such as VAT, custom fees or other taxes. Any applicable Hungarian taxes shall be borne by the Subscriber.

Parties states that the price in III. includes all services for the Subscriber by the Provider and also all expenses and benefits of the Provider. So the Provider shall not be entitled to endorse any fee or charge related to the contract other than the price agreed upon in III.

IV. PAYMENT CONDITIONS

Invoices shall be issued in one single instalment in USD following the contractual performance acknowledged by the Subscriber as specified below:

- Provider is entitled to submit his invoice of the full subscription fee, in net price having duly performed in compliance with the following chapter of this Agreement.

Parties state that the performance is contractual as the term in Chapter VI. par 1 is realized. Subscriber shall make a written due contractual performance declaration (receipt of performance) within 15 days from the date of the performance according to PPA § 130. The invoice is due for 30 days from the date of the acknowledgement of the invoice. The contracting authority shall make payment according to Act XCII of 2003 on the rules of taxation § 36/A as well as PPA 130 §. In case of an advance payment in line with PPA 131 § (1), the advance amount is to be deducted from the invoice.

In case of delay in payment Provider is entitled to charge interest on default according to the Hungarian Civil Code.

In the case of any delays, the costs arising from the foreign exchange risks shall be paid by the Party responsible for the delays.

The invoice shall be issued in accordance with the Subscribers instructions and shall contain a listing of the exact titles of the ordered service with all applicable information: version and access information (single, net, number of accesses), and the period of access validity. In case of an insufficient issue Subscriber has 15 days for noticing in writing

III. AZ ELŐFIZETÉSI DÍJ

A jelen szerződés II. pontjában meghatározott előfizetési időszakra szóló előfizetési díj a nyertes ajánlatban rögzített fix összege **153,130,- USD**. Az előfizetési díj nettó (az általános forgalmi adót, semmilyen vámot, díjat, vagy adót nem tartalmazó díj). A Magyarországon esedékes adókat az Előfizető viseli.

Felek rögzítik továbbá, hogy a III. pontban szereplő díj magában foglalja valamennyi, a Szolgáltató által az Előfizető részére nyújtott szolgáltatást, Szolgáltató valamennyi költségét és hasznát is. Tehát Szolgáltató a III. pontban szereplő díjon felül jelen szerződés teljesítésével összefüggésben semmilyen további díjat, költséget nem jogosult Előfizető felé érvényesíteni.

IV. FIZETÉSI FELTÉTELEK

A Szolgáltató számlát az Előfizető által igazolt szerződésszerű teljesítést követően egy részletben, USD-ben állítja ki a következők szerint:

- Szolgáltató a számlát a jelen szerződés következő bekezdése szerinti teljesítését követően jogosult benyújtani az előfizetési díj teljes előfizetési összegéről.

Felek a szerződés teljesítésének a jelen szerződés VI. pont első bekezdésében foglalt feltétel teljesülését tekintik. Megrendelő köteles a Kbt. 130. §-a alapján a szerződésszerű teljesítéstől számított 15 napon belül a teljesítési igazolást kiállítani. A számlák esedékessége a számla kézhezvételétől számított 30 nap. A kifizetések során a Kbt. 130. § -ában foglaltak és az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény (a továbbiakban: Art.) 36/A. §-ára figyelemmel kell eljárni. A Kbt. 131. § (1) bekezdése szerinti előleg összege annak alkalmazása esetén a számlából kerül levonásra.

A fizetési késedelem esetén a Szolgáltató jogosult a magyar Ptk. szerinti késedelmi kamat felszámítására.

Bárminemű késedelem esetén az árfolyamkockázatból eredő pluszköltségek a késve teljesítő Felet terhelik.

A számla az Előfizető igényeinek megfelelő részletezettséggel kerül kiállításra, tartalmazza a megrendelt szolgáltatás pontos megjelölését és a kapcsolódó információkat: a kiadás és a hozzáférés adatait (egyedi, hálózati, a hozzáférések száma stb.) és a hozzáférés érvényességi idejét. Amennyiben a számla nem megfelelően került beadásra, úgy

81

it's objections.

The Subscriber shall reference the complete invoice number and customer number with all payments. Payment is to be made via bank transfer and shall be made at no charge to the Provider. Bank charges of the Subscriber's Bank are to be paid by the Subscriber. Bank charges of the Provider's Bank are to be paid by the Provider

The Provider's bank account is as follows:
Bank name: PNC, Olentangy Office
Bank Account No. # 4209550626
ABA Number: # 041000124
Swift Code: PNCCUS33

V. CONTRACT EXECUTION

The Provider shall take all reasonable care of the handling of the orders of the Subscriber to ensure that the requirements of the Subscriber are met in accordance with applicable industry standards.

The main contact person at the Subscriber:
András Giczi
phone: +36-1-411-6277;
e-mail: giczi.andras@konyvtar.mta.hu

The Provider herewith undertake to instruct its employees including replacements in all necessary processes and steps so as order to ensure a smooth execution of the orders.

If the lack of service is more time than 2% during the subscription period and as this fall is imputable to the Provider, the Provider is obliged to pay penalty for faulty performance. The rate of the penalty for faulty performance is 30% of the subscription fee for the lack of service.

The Provider's primary contacts are as follows:

Customer Service:
Tel. +1-614-447-3700
e-mail: help@cas.org

The Provider may reassign contact persons as necessary. The Subscriber will be promptly notified of any changes.

Parties are obliged to collaborate with each other during the term of contract especially in information matters.

Előfizetőnk 15 napja van írásban jelezni a kifogásait

Az Előfizető a számla kifizetésekor hivatkozni köteles a számlaszámra és vevőkódra. A kifizetés banki átutalással történik, amelynek díját nem lehet a Szolgáltatóra terhelni. Az Előfizető bankjának díjait az Előfizető viseli, ahogyan a Szolgáltató banki díjait a Szolgáltató tartozik megfizetni.

A Szolgáltató bankszámlája a következő:
Számlevelező bank neve: PNC, Olentangy Office
A bankszámla száma: # 4209550626
ABA kód: # 041000124
Swift kód: PNCCUS33

V. A SZERZŐDÉS VÉGREHAJTÁSA

A Szolgáltató a tőle telhető legnagyobb figyelmet köteles fordítani az Előfizető igényeinek kezelésére, illetve köteles biztosítani az Előfizető részére – a szokásos üzletmenetben elvárható lehetőségekhez mért szolgáltatási színvonalat.

Az Előfizető fő kapcsolattartója:
Giczi András
tel: +36-1-411-6277;
e-mail: giczi.andras@konyvtar.mta.hu

A Szolgáltató kötelezettséget vállal arra, hogy az alkalmazottain keresztül mindent megtesz a zökkenőmentes ügymenet és a megrendelések teljesítése érdekében.

A szolgáltatás teljes időtartalmának 2 %-át meghaladó kötbérmentes kiesési időt meghaladó Szolgáltatónak felróható szolgáltatás kiesés esetén hibás teljesítési kötbér fizetésére köteles. A hibás teljesítési kötbér mértéke 30 %- a kiesett szolgáltatás időtartamára eső előfizetési díj összegének.

A Szolgáltató fő kapcsolattartója a következő személy:

A vevőszolgálati kapcsolattartó:
Tel. +1-614-447-3700
e-mail: help@cas.org

A Szolgáltató más kapcsolattartókat jelöl ki, ha ennek szüksége merül fel. Az Előfizetőt ilyenkor megfelelően értesíti.

Feleket a jelen szerződés hatálya alatt, különösen a tájékoztatás terén, fokozott együttműködési kötelezettség terheli.

VI. ACCESS TERMS

Provider shall provide access related to point I. within 7 days following the subscription of this contract so in this time Provider supplies the full content of the database access for the Authorized Users without any restrictions.

Access to the Subscribed Products shall be confirmed by the use of Internet Protocol ("IP") address(es) indicated by the Subscriber at the signing this contract or by usernames and passwords or a delegated authentication mechanism, requiring at least two different credentials.

Resolution of any access issues is the Provider's obligation.

Subscriber may use the contracted content, records to his own ends in creating inside not-for-profit bibliographic database, reports, analyses and statistics.

The Subscriber shall do his utmost to:

- limit access to and use of the Subscribed Products to Authorized Users and notify the Authorized Users of the usage restrictions set forth in this Agreement and that they must comply with such restrictions;
- issue any passwords or credentials used to access the subscribed services only to Authorized Users,
- not divulge any passwords or credentials to any third parties, and notify all Authorized Users not to divulge any passwords or credentials to any third parties;
- and inform Provider and take appropriate steps promptly upon becoming aware of any unauthorized use of the subscribed services, to end such activity and to prevent any recurrences.

VII. FINAL STIPULATIONS

This contract may be amended solely in writing under the conditions set forth in PPA 132 §.

The Provider is obliged to reveal its structure of ownership to the Subscriber during the full period of performance of the contract.

VI. HOZZÁFÉRÉSI FELTÉTELEK

Szolgáltató az I. pont szerinti hozzáférési jogot a jelen szerződés aláírását követő 7 naptári napon belül köteles biztosítani akként, hogy ezen időtartamon belül saját felületéről elérhetővé teszi az Adatbázis teljes tartalmát korlátozás nélkül a Jogosult Felhasználók számára.

Az Előfizetett termékekhez való hozzáférés az Előfizető által a megadott Internet Protocol (IP) címek és/vagy bejelentkezési nevek és jelszavak legalább két külön hitelesítési kódot kérő delegált hitelesítési protokollok alapján történik

Bármilyen hozzáférési probléma megoldása a Szolgáltató kötelessége.

Az Előfizető a jelen szerződés tárgyát képező adatbázisban található rekordokat felhasználhatja saját céljaira, intézményen belüli nonprofit bibliográfiai adatbázisok, kimutatások, elemzések és statisztikák készítésére.

Az Előfizető köteles minden tőle telhetőt megtenni, hogy:

- az Előfizetett termékek hozzáférését és használatát a Jogosult felhasználók körére korlátozza és tájékoztassa a Jogosult felhasználókat a jelen Szerződésben foglalt felhasználási korlátozásokról és azok betartásának szükségességéről;
- az Előfizetett szolgáltatásokhoz való hozzáféréshez szükséges jelszavakat és igazoló adatokat kizárólag Jogosult felhasználók részére adjon ki,
- ne adjon ki jelszavakat és igazoló adatokat harmadik fél részére, valamint tájékoztassa a Jogosult felhasználókat, hogy ne adjanak ki jelszavakat és igazoló adatokat harmadik fél részére;
- amint tudomást szerzett bármiféle jogosulatlan felhasználásról értesítse a Szolgáltatót és tegye meg a szükséges lépéseket, hogy megszakítsa ezt a tevékenységet, és hogy megakadályozza az ilyen esetek ismételt előfordulását.

VII. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

A jelen szerződés kizárólag a Kbt. 132. §-ban foglalt feltételek fennállása esetén, írásban módosítható.

Szolgáltató köteles a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét a Előfizető számára megismerhetővé tenni.

B'

During the full period of performance of the contract Provider shall notify the Subscriber in writing without delay the contracting authority of the transactions according to PPA Article 125 pa 5.

Any cost incurred in relation to a company not being in compliance with the stipulations set out in PPA Article 56 par 1 point k) and which may be used for reduction of the Provider's taxable income, shall not be paid or charged by the Provider in the context of the performance of the contract;

During the period of performance of the contract the provisions from PPA Article 128 to Article 131 are normative according to meaning.

The Provider having his fiscal domicile in a foreign country shall be bound to attach to the contract an authorization stating that data concerning the successful tenderer may be acquired by the Hungarian National Tax and Customs Authority directly from the competent tax authority of the successful tenderer's fiscal domicile, without using the legal aid service established between countries.

Force Majeure: Neither party will incur any liability to the other party on account of any loss or damage resulting from any delay or failure to perform all or any part of this Agreement if such delay or failure is caused, in whole or in part, by events, occurrences, or causes beyond the control and without negligence of the parties. Such events, occurrences, or causes will include, without limitation, strikes, lockouts, riots, acts of war, earthquakes, fire and explosions, but the inability to meet financial obligations is expressly excluded.

Any dispute that may arise shall be settled in mutual Agreement of both Parties. In case a dispute is not settled with one accord, it is to be solved by a competent court of justice having competence in Hungary. .

The governing law of this contract shall be Hungarian law. This contract has been prepared in a Hungarian and an English versions fully corresponding to each other. In case of any differences or discrepancies between the two versions, the Hungarian version shall prevail.

Should one or several clauses of this contract be or become invalid, the validity of the other clauses will not be affected. The invalid clause will be reinterpreted so as to achieve the originally intended purpose - as long as legally acceptable.

Szolgáltató a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt haladéktalanul írásban köteles Előfizetőt értesíteni a Kbt. 125. § (5) bekezdésében megjelölt ügyletekről.

Szolgáltató a szerződés teljesítése során nem fizethet ki, illetve számolhat el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a Szolgáltató adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.

A jelen szerződés teljesítése során a Kbt. 128. §-tól a Kbt. 131. §-ig terjedő rendelkezések értelemszerűen irányadók.

A külföldi adóilletőségű Szolgáltató köteles a szerződéshez arra vonatkozó meghatalmazást csatolni, hogy az illetősége szerinti adóhatóságtól a magyar adóhatóság közvetlenül beszerezhet a Szolgáltatóra vonatkozó adatokat az országok közötti jogsegély igénybevétele nélkül.

Vis Maior: Egyik fél sem köteles viselni a felelősséget a másik fél irányában olyan veszteség vagy kár miatt, amely a jelen szerződés egyes vagy valamennyi rendelkezésének késedelmes, vagy nem teljesítése miatt jelentkezik, feltéve hogy a késedelem vagy nem teljesítés részben vagy egészben olyan történések, események vagy okok következménye, amelyek kívül esnek bármelyik fél tehetségén és képességén, illetve amelyre befolyása egyáltalán nincsen. Ilyen történések, események vagy oknak minősül különösen bármilyen sztrájk, lázadás, háború, földrengés, tűz és robbanás, de a fizetésképtelenség kifejezetten nem ilyen oknak minősül.

A jelen szerződésből eredő bármilyen vitát a felek megegyezéssel igyekeznek rendezni. Ennek hiányában a felek a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező magyar bíróságoknak vetik alá magukat.

A jelen szerződésre a magyar jog irányadó. A jelen szerződés egymásnak mindenben megfelelő magyar és angol nyelvű változatban készült. A magyar és az angol változat közötti bármely eltérés vagy ellentmondás esetén a szerződés magyar nyelvű változata az irányadó.

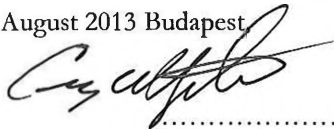
Ha a jelen szerződés egy vagy több rendelkezése érvénytelenné válna, úgy e körülmény az érvényes részeket nem érinti. Az érvénytelen részt úgy kell értelmezni, ahogyan az a szerződéskötő felek eredeti akarata szerint érthették, figyelemmel a törvényes korlátokra.

35

The contracting parties have read this contract (which sets 7 pages and the contents of the 3 inseparable appendixes), have interpreted together and have signed the present contract without any influence and as an agreement fully meeting their will.

[This contract has been signed in 4 (four) corresponding bilingual Hungarian and English copies, of which 1 (one) copy is left to the Provider and 3 (three) copies are left to the Subscriber.]

22 August 2013 Budapest



Chemical Abstracts Service
Repr./képv.: Mr. Craig W. Stephens

Provider / Szolgáltató

Appendices:

Appendix 1 : List of Authorized Users

Appendix 2: the call for offer, the public supplies' documentation and the detailed offer,

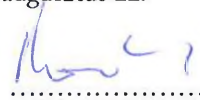
Appendix 3: License Agreement of Provider



A Szerződő Felek a jelen 7 oldalból álló és 3, a szerződés elválaszthatatlan részét képező mellékletet tartalmazó szerződést, annak elolvasása és értelmezése után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írták alá.

Jelen szerződés 4 (négy), egymással mindenben megegyező magyar és angol nyelvű példányban készült, amelyből 1 (egy) példány a Szolgáltatónál, 3 (három) példány pedig az Előfizetőnél marad.

Budapest, 2013. augusztus 22.



Library and Information Centre of the Hungarian/
MTA Könyvtár és Információs Központ
Repr./képv.: dr. Monok István

Subscriber / Előfizető

pu. ellenjegyző: [Handwritten signature]



Mellékletek:

1. sz. melléklet: Jogosult Felhasználók listája

2. sz. melléklet: ajánlattételi felhívás, a közbeszerzési dokumentáció és a részletes ajánlat,

3. sz. melléklet: A Szolgáltató licenszszerződése



Appendix 1. / 1. sz. melléklet: List of Authorized Users / Jogosult Felhasználók listája:

SciFinder

Scifinder

Budapest University of Technology and Economics

Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi

Egyetem

Semmelweis University, Budapest

Semmelweis Egyetem

University of Szeged

Szegedi Tudományegyetem

Eotvos Lorand University - Institute of Chemistry

Eötvös Lóránd Tudományegyetem – Kémiai

Intézet

University of Debrecen

Debreceni Tudományegyetem